

お問合せ Contact (社) 洞爺湖温泉観光協会 (洞爺湖温泉バスターミナル内) © Toyako Onsen Tourist Association (in the Toyako Onsen Bus Terminal)

**€ 0142-75-2446** (Open 9:00~17:00)





特設ページは こちらから ↓



Scan the QR code for the special page



## A POINT

## 日本風花火の楽しみ方

How to enjoy a Japanese-style fireworks show

🎇 形状の違い - Difference in shape

海外の筒形花火に対し、日本は円型花火が主流である。

In contrast to cylinder-shaped fireworks overseas, ball-shaped fireworks are the mainstream in Japan.

🌞 色味の違い - Difference in color

海外は単色が基本だが、日本は複数色で彩り鮮やかである。

While fireworks overseas are generally one color, fireworks in Japan are colorful and vibrant with an array of colors.

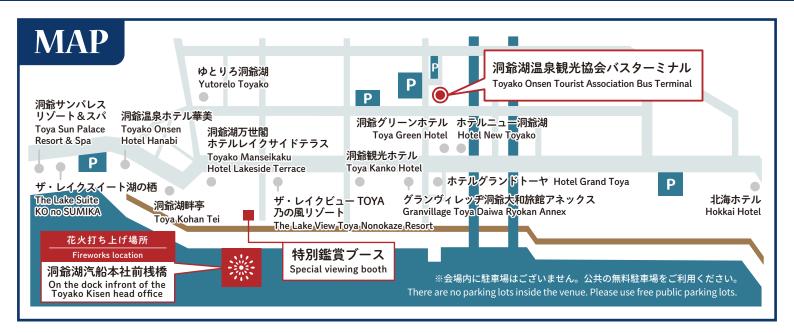
🌞 打ち上げ方の違い - Difference in setting off fireworks

海外は短時間に連射し花火の打ち上げ時間が短いが、日本は煙が流れるのを待ってから 打ち上げるため花火大会の時間が長い。また高さにも違いがあり、日本の花火は海外に比べて高度が高い。

Fireworks overseas are set off in rapid succession, so the length of the display is shorter. In Japan, the next firework is only set off once the smoke from the last one clears. Fireworks shows in Japan are longer because of this. There is also a difference in height; compared to overseas, fireworks in Japan have a higher altitude.

洞爺湖温泉冬花火は、音楽とのコラボレーションも見どころのひとつ! 海外とは一味違う日本の風物詩を、心ゆくまでお楽しみください。

One of the highlights of the Toyako Onsen Winter Fireworks is the music collaboration. Please enjoy this Japanese tradition that's slightly different from overseas to your heart's content!





2024.2. 3 → 24 9:00~17:00 (\*ガチャポン開催時間/協会窓口営業時間内)

\*Gachapon capsule vending machine opening hours / Tourist Association counter opening hours

目玉商品の『洞爺湖温泉ペア宿泊券』や、地場産品の詰め合わせ等が当たるかも?! チャンスは最大3回! 洞爺湖温泉エリアの魅力を感じながら様々なスポットを巡り歩き、 ビンゴカードを完成させてガチャポンを回そう!

Play to win the grand prize of a ticket for a pair trip to Toyako hot springs or an assortment of local specialty goods! Up to 3 chances! Enjoy a stroll around various spots while taking in the charm of the Toyako hot springs area. Complete a bingo card and win a spin at the gachapon!